

Arquitectura Viva



221 Enero/Febrero 2020

HOTELES EN CHINA

Vector Architects

LLab

Neri & Hu

Zaha Hadid Architects

Cuatro colosos: de Pekín a Doha

Arquitectura Viva

221 Enero-Febrero 2020



Director Editor
Luis Fernández-Galiano

Director adjunto Deputy Editor
José Yuste

Redacción Layout/Editorial

Cuca Flores
Maite Báguena
Raquel Vázquez
Pablo Canga
Sandra Borge
Paloma Sanz

Coordinación Coordination

Laura Mulas
Gina Cariño

Producción Production

Laura González
Jesús Pascual

Administración Administration

Francisco Soler

Suscripciones Subscriptions

Lola González

Distribución Distribution

Mar Rodríguez

Publicidad Advertising

Cecilia Rodríguez

Editor Publisher

Arquitectura Viva SL
Aniceto Marinas, 32
E-28008 Madrid
Tel: (+34) 915 487 317
Fax: (+34) 915 488 191
AV@ArquitecturaViva.com

Precio Price 16 euros

© Arquitectura Viva

Arquitectura Viva recibió una ayuda a la edición del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte en 2018



Esta revista está elaborada con papel libre de cloro, de acuerdo con la actual legislación.
This magazine is printed on totally chlorine-free paper, in conformity with current legislation.

Depósito legal: M. 17.043/1988

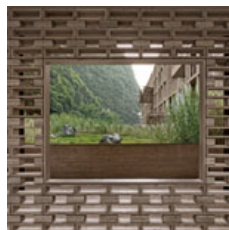
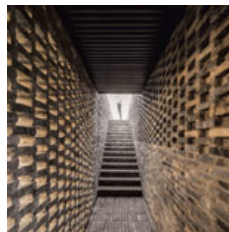
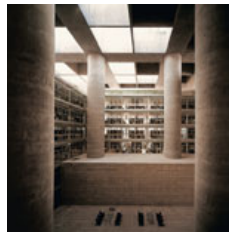
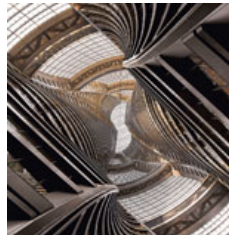
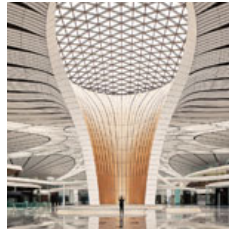
ISSN: 0214-1256

Distribución en quioscos: Logintegral

Impresión: Artes Gráficas Palermo, S.L.

Cubierta: Zaha Hadid Architects, Torre de oficinas Leeza Soho (Pekín) *Leeza Soho Office Tower (Beijing)* © Hufton + Crow.

Traducciones: E. Prieto (McCaughy, Jiménez); L. Mulas, G. Cariño (inglés).



Actualidad / News

- 3 *Luis Fernández-Galiano*
Mirando atrás *Looking Back*
- 5 Focho: Futuros sostenibles *Madrid COP25*
Emblemas madrileños *Colón Towers, La Paz Hospital*
Iconos en China *Foster, Herzog & de Meuron, Snøhetta*
Casas: Andrea Frapolli *Casa Marzi in Prosito, Italy*
Interiores: Koichi Takada *Qatar National Museum Gift Shops*
Exteriores: COBE *Karen Blixen Plads in Copenhagen*

Zaha Hadid Architects

- 20 Torre de oficinas Leeza Soho
Leeza Soho Office Tower
- 26 Aeropuerto internacional de Daxing
Daxing International Airport
- 32 Centro internacional de arte y cultura
Meixihu International Cultural Center
- 38 Estadio de fútbol Al Janoub
Al Janoub Football Stadium

Arte y cultura / Art and Culture

- Jacobo García-Germán*
- 45 Luz, poesía, ficción *The Architecture of Campo Baeza*
Patrick McCaughey
- 48 Más allá de formalismos *A New Collection for the MoMA*

Libros / Books

- 53 La vida manuscrita *Codex Histories*
Modernidad sublime *Ezra Stoller, New Perspectives*
Sueños de la razón *On New Harmony Utopia*
Genio corporativo *Monography on Gordon Bunshaft*

Hoteles en China / Hotels in China

- 62 Vector Architects
Hotel Alila Yangshuo en Guilin
Alila Yangshuo Hotel in Gulin
- 68 LLLab
Hotel San Sa village en Pekín
San Sa Village Hotel in Beijing
- 72 Neri & Hu
Retiro Tsingpu en Yangzhou
Tsingpu Retreat in Yangzhou

- 80 *Luis Fernández-Galiano*
La belleza conservadora
Roger Scruton, 1944-2020

Colosos paramétricos

Zaha Hadid Architects

Torre Leeza Soho

Leeza Soho Tower, Beijing (China).

Arquitectos Architects: Zaha Hadid Architects (ZHA)

Zaha Hadid, Patrik Schumacher (socios *partners*);

Satoshi Ohashi (director de proyecto *project director*);

Philipp Ostermaier (arquitecto responsable *project architect*);

Kaloyan Erevinov, Ed Gaskin, Armando

Solano (asociados *associates*); Yang Jingwen, Di Ding,

Xuexin Duan, Samson Lee, Shu Hashimoto, Christoph

Klemmt, Juan Liu, Dennis Brezina, Rita Lee, Seunggho Yeo,

Yuan Feng, Zheng Xu, Felix Ammiss, Lida Zhang, Qi Cao

(equipo *team*).

Cliente Client: SOHO China Limited.

Superficie Area: 172.800 m².

Fotos Photos: Hufton + Crow.

Aeropuerto Internacional Daxing

Beijing Daxing International Airport (China).

Arquitectos Architects: Zaha Hadid Architects (ZHA)

Zaha Hadid, Patrik Schumacher (socios *partners*);

Cristiano Ceccato, Charles Walker, Mouzhan Majidi

(directores de proyecto *project directors*); Paulo

Flores (diseño *design*); Lydia Kim (arquitecto

responsable *project architect*); Eugene Leung, Shao-

Wei Huang (coordinación *coordination*); Uli Blum,

Antonio Monserrat, Alberto Moletto, Sophie Davison,

Carolina Lopez-Blanco, Shaun Farrell, Junyi Wang, Ermis

Chalvatzis, Rafael Contreras, Michael Grau, Fernando

Poucell, Gerry Cruz, Filipa Gomez, Kyla Farrell, Natassa

Lianou, Teoman Ayas, Peter Logan, Yun Zhang, Karoly

Markos, Irene Guerra (equipo *team*); Satoshi Ohashi,

Rita Lee, Yang Jingwen, Lillie Liu, Juan Liu (equipo de

Pekín *Beijing's team*); BIAAD + CACC (institutos locales

de diseño *local design institutes*).

Colaboradores Collaborators: Pascall + Watson,

BuroHappold Engineering, Mott MacDonald, EC

Harris Consultants, McKinsey & Company, Dunnett

Craven, Triagonal, Logplan, Sensing Places, SPADA

(consorcio *consortium team*).

Superficie Area: 780.000 m².

Fotos Photos: Getty Images (pp.26-27); Hufton + Crow.

Centro internacional de arte y cultura

Changsha International Culture and Art Center (China).

Arquitectos Architects: Zaha Hadid Architects (ZHA)

Zaha Hadid, Patrik Schumacher (socios *partners*); Woody

Yao, Simon Yu (directores de proyecto *project directors*);

Eddie Can (asociado *associate*); Zhenjiang Guo, Charles

Kwan, Fei Wang, Pravin Ghosh, Neil Sansom, Jinqi

Huang, Thomas Jensen, Justin Kelly, Wandy Mulia, Uli

Schiffedercker, David Chen, Adrian Aguirre Herrera,

Aurora Santana, Koren Sin, Johanna Huang, Yifan Zhang,

Collin Spelts, Wei You, Fei Liang, Adam Fingrut, Yitzhak

Samun (equipo de proyecto *project team*); Tariq Khayyat,

Kutbuddin Nadiadi, Diego Rossel, Gerry Cruz, Matteo

Melioli, Xiaosheng Li, Yuxi Fu, Thomas Jensen, Matthew

Johnson, Justin Kelly, Drew Merkle (museografía *museum design*).

Superficie Area: 115.000 m².

Fotos Photos: Virgile Bertrand, Seven7Panda (p. 34).

Estadio de fútbol Al Janoub

Al Janoub Stadium & Precinct, Al Wakrah (Qatar).

Arquitectos Architects: Zaha Hadid Architects (ZHA)

Zaha Hadid, Patrik Schumacher (socios *partners*); Jim

Heverin (director de proyecto *project director*); Johannes

Hoffmann (arquitecto responsable *project architect*);

Annarita Papeschi, Andreas Urff, Antonio Monserrat,

Cynthia Du, Edgar Payan, Ermis Chavaltzi, Fernando

Poucell, Ganesh Nimmala, George King, Ho-Ping

Hsia, Irene Guerra, Jan Klaska, Junyi Wang, Karim

Muallem, Karoly Markos, Ming Cheong, Moa Carlsson,

Mohamed Al-Jubori, Nastassia Linou, Paulo Flores, Peter

Irmischer, Rafael Portillo, Stephane Vallotton, Thomas

Soo, Vincent Konate, Yeena Yun, Wen-Kai Li (equipo de

proyecto *project team*).

Fotos Photos: Hufton + Crow.



TRAS LA muerte de Zaha Hadid en 2016, los más optimistas pronosticaron la lenta agonía del estudio, y los más agoreros, su inmediato colapso. Ni una cosa ni otra han ocurrido: la oficina dirigida hoy por Patrik Schumacher no sólo ha sabido terminar las últimas obras proyectadas por Hadid, sino también ganar concursos para grandes edificios —para verdaderos colosos— en muchos escenarios de la globalización. De ello dan cuenta los cuatro ejemplos seleccionados en estas páginas: la torre Leeza Soho y el aeropuerto de Daxing, ambos en Pekín; el centro de cultura y arte Changsha en la provincia china de Hunan; y el estadio Al Janoub en la ciudad qatarí de Al Wakrah.

WHEN SHE died in 2016, the most optimistic foreboded a slow death for Zaha Hadid's studio, and the doomsayers, immediate cessation. Neither one thing nor the other came to pass: the office now run by Patrik Schumacher has not only managed to complete the last buildings designed by Hadid, but has won new competitions for large-scale buildings – genuine giants, in fact – in many hubs of the globalized world. Four examples are presented in the following pages: the Leeza Soho tower and the airport at Daxing, both in Beijing; the culture and art center in Changsha, in China's Hunan province; and Al Janoub Stadium in Al Wakrah, Qatar.



Mirando atrás

Looking Back



Este mes de enero *AV/Arquitectura Viva* cumple 35 años, y yo 70, así que puedo decir sin hipérbolo que le he dedicado media vida. No es sin embargo esta pequeña organización la que cuenta con una presencia mía más larga, porque al cruzar la frontera de la jubilación obligatoria dejo una universidad en la que he sido profesor durante 52 años. En 1968 comencé mis estudios de arquitectura en la Politécnica madrileña, pero al mismo tiempo me contrataron como Encargado de Curso en la Complutense para enseñar inglés —única disciplina que no requería titulación universitaria— a dos grupos de postgraduados, uno de astrónomos y otro de botánicos, con los que continué hasta incorporarme como profesor a la ETSAM, de manera que he dedicado más de medio siglo a la docencia universitaria. Y no muy diferente ha sido mi trayecto en la comunicación, porque si no comencé a escribir regularmente en revistas y periódicos hasta mediados de los 70, mi primer artículo se publicó en 1967 en el diario *Lucha* de Teruel.

Llegando inevitablemente a las últimas etapas del camino, quizá no es inapropiado volver la cabeza para ver con perspectiva lo que queda atrás. Los años 70 fueron radicales en España, con las esperanzas suscitadas por el final de la dictadura, y fuera de ella con los ecos de la gran convulsión del 68; los 80, sin embargo, traerían la contrarrevolución conservadora de Thatcher y Reagan, y las arquitecturas amables de la que definimos como ‘década rosa’; la siguiente, a falta de mejor denominación, acabó descrita en la revista como la ‘década digital’, y no cabe duda de que la tecnología transformaría nuestras vidas durante estos compases finales del siglo XX; la primera década del XXI ha tenido muchos nombres, pero ‘inmobiliaria’ o ‘burbuja’ parecen adecuados para una etapa en la que el 11-S no supuso la detención del crecimiento metropolitano o de la arquitectura icónica; más difícil es calificar la que ahora cerramos, marcada por el impacto de la crisis financiera de 2008 y la generalización del descontento.

Clausurando una década diversamente llamada populista o identitaria, nos adentramos en una *terra ignota* recorrida por los temores milenaristas de la emergencia climática, por el auge del autoritarismo demagógico y por la transformación de la geopolítica y de la vida cotidiana con el surgimiento caudaloso de la inteligencia artificial y de la biotecnología. No es seguro que la mirada retrospectiva nos ilumine sobre el futuro que se precipita sobre nosotros, porque si la historia no ha sido nunca *magistra vitae*, la actual aceleración de los cambios técnicos y sociales sólo produce vértigo. Pero la resiliencia de los seres humanos, y la tenacidad de sus estructuras materiales y simbólicas invitan a la esperanza, por más que no puedan proyectar luz alguna sobre el porvenir. Sabemos que la única constante es el cambio, y a él nos iremos adaptando, agudamente conscientes de que estamos arrojados a la corriente impetuosa del tiempo, pero persuadidos también de que seremos capaces de navegar en ese mar incierto.

Luis Fernández-Galiano

This month of January AV/Arquitectura Viva turns 35, and I myself 70, so I can say without hyperbole that I have devoted half a life to it. This magazine is not however where I have spent more time, because upon crossing the frontier of mandatory retirement I leave the university, where I have taught for 52 years. In 1968 I started my architecture studies at Madrid's Universidad Politécnica, but at the same time was hired as lecturer at the Complutense to teach English – the only subject that did not require a university degree – to two groups of postgraduates, one of astronomers and another one of botanists, with whom I continued until joining the School of Architecture faculty, so I have dedicated more than half a century to university teaching. And my career in the media has not been too different, because though I did not become a regular contributor to magazines and journals until the mid-1970s, my first article was published in 1967 in the Teruel newspaper Lucha.

Inevitably reaching the last part of the journey, it is perhaps not inappropriate to turn our heads to see what is left behind with some perspective. The 70s were radical in Spain, with hopes high because of the end of the dictatorship, and beyond our country with the echoes of the convulsion of 68; the 80s, however, would bring with them the conservative counter-revolution of Thatcher and Reagan, and the friendly architecture of what we defined as the ‘pink decade’; the following one, in the absence of a better label, would be described in the magazine as the ‘digital decade,’ and there is no doubt that technology would transform our lives during those closing stages of the 20th century; the first decade of the 21st has had many names, but ‘real estate’ or ‘bubble’ seem appropriate for a period in which the 9/11 attacks did not stop urban growth or iconic architecture; and it is harder to define the one now ending, marked by the shockwaves of 2008 and by widespread anger.

Closing a decade alternately tagged as populist or identitarian, we enter unknown lands riddled with the millennialist fears of climate emergency, with the rise of demagogical authoritarianism, and with the transformation of geopolitics and of everyday life that the unstoppable rise of artificial intelligence and biotechnology brings. We do not know if the retrospective gaze will enlighten us about the future before us, because if history has never been magistra vitae, the current speed of technical and social change only causes us to feel dizzy. But the resilience of human beings and the tenacity of their material and symbolic structures give reason for hope, even though they cannot be expected to shed light on the future. We know that the only constant is change, and to the changes to come we shall adapt, well aware that we are cast onto the impetuous course of time, but also convinced that we will be fully capable of navigating that uncertain sea.